



- SE** Bruksanvisning för kompressor
- NO** Bruksanvisning for kompressor
- PL** Instrukcja obsługi kompresora
- EN** User instructions for compressor

**SE** - Bruksanvisning i original

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

[www.jula.se](http://www.jula.se)

**NO** - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

[www.jula.no](http://www.jula.no)

**PL** - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

[www.jula.pl](http://www.jula.pl)

**EN** - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

[www.jula.com](http://www.jula.com)

**Värna om miljön!**

Får ej slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

**Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

**Dbaj o środowisko!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

**Care for the environment!**

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

<b>SVENSKA</b> .....	<b>5</b>
SÄKERHETSANVISNINGAR .....	5
TEKNISKA DATA .....	7
HANDHAVANDE .....	8
UNDERHÅLL .....	12
FELSÖKNING .....	14
<b>NORSK</b> .....	<b>16</b>
SIKKERHETSANVISNINGER .....	16
TEKNISKE DATA .....	18
BRUK .....	19
VEDLIKEHOLD .....	23
FEILSØKING .....	25
<b>POLSKI</b> .....	<b>28</b>
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA .....	28
DANE TECHNICZNE .....	31
OBSŁUGA .....	32
KONSERWACJA .....	36
WYKRYWANIE USTEREK .....	38
<b>ENGLISH</b> .....	<b>40</b>
SAFETY INSTRUCTIONS .....	40
TECHNICAL DATA .....	42
OPERATION .....	43
MAINTENANCE .....	47
TROUBLESHOOTING .....	49

## SÄKERHETSANVISNINGAR

### Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

#### Allmänna säkerhetsanvisningar

- Det ljudtryck som uppmätts på 4 meters avstånd motsvarar den ljudeffekt som finns angiven på den gula etiketten på kompressorn, minus 20 dB.
- Kompressorn ska användas i lämplig miljö (välventilerad med en omgivningstemperatur på mellan +5 och +40 °C). Den får inte användas i miljöer där damm, syror, ångor, explosiva eller lättantändliga gaser förekommer.
- Det ska alltid finnas ett säkerhetsavstånd på minst 4 meter mellan kompressorn och arbetsområdet.
- Om kompressorns remkåpa missfärgas under sprutmålning är troligen avståndet för litet.
- Sätt i stickproppen till kompressorn i lämpligt jordat eluttag.
- Är kompressorn av trefasmodell ska stickkontakten installeras av behörig elektriker. När kompressorn startas för första gången, kontrollera att rotationsriktningen överensstämmer med den pil som finns på remkåpan (modeller med plastkåpa) eller på själva motorn (modeller med metallkåpa).
- Eventuell förlängningssladd får vara högst 5 meter lång och måste ha lämplig tvärsnittsarea.
- Använd inte adapttrar, förgreningsdosor eller grenuttag.
- Använd alltid tryckomkopplaren för att stänga av kompressorn, alternativt strömbrytaren på elpanelen om kompressorn har en sådan. Stäng aldrig av kompressorn genom att dra ut stickkontakten eftersom den i så fall startar med latent tryck nästa gång.
- Använd alltid handtaget för att flytta kompressorn.
- Under drift måste kompressorn stå på ett stabilt och vågrätt underlag för att smörjningen ska fungera som avsett.
- Placera kompressorn på minst 50 cm avstånd från väggen för att garantera god luftcirkulation och tillräcklig kylning.

#### VARNING!

- Rikta aldrig luftstrålen mot andra människor, djur eller den egna kroppen. (Använd alltid skyddsglasögon för att skydda ögonen mot föremål som kan slungas iväg av luftstrålen.)
- Rikta aldrig vätskestrålen från en sprutpistol mot kompressorn.
- Använd aldrig kompressorn med bara fötter eller våta händer.
- Dra aldrig i strömkabeln för att dra ut stickkontakten eller för att flytta kompressorn.
- Utsätt aldrig kompressorn för dåliga väderförhållanden (regn, sol, dimma, snö).
- Transportera aldrig kompressorn när tanken är trycksatt.
- Tanken får inte svetsas eller modifieras på annat sätt. Om det uppstår fel på tanken eller om den

rostat ska den bytas helt.

- Låt aldrig en oerfaren person använda kompressorn. Håll barn och djur på avstånd från arbetsområdet.
- Kompressorn får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar nödvändiga kunskaper och erfarenheter, om de inte övervakas eller har fått instruktioner angående användning av kompressorn av en person som ansvarar för deras säkerhet
- Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med kompressorn.
- Brandfarligt material, exempelvis nylon och textil, får inte finnas på eller i närheten av kompressorn.
- Rengör aldrig kompressorn med lättantändliga vätskor eller lösningsmedel. Dra först ut stickkontakten, och torka därefter av kompressorn med en fuktig trasa.
- Kompressorn är endast avsedd för att producera tryckluft, ingen annan typ av gas får användas.
- Den tryckluft som produceras av kompressorn får inte användas för läkemedels-, livsmedels- eller sjukhusändamål utan att först ha behandlats på lämpligt sätt. Den är heller inte lämpad att använda för att fylla på syrgastuber för dykning.
- Använd aldrig kompressorn utan dess skydd (remkåpa) och håll säkerhetsavstånd till rörliga delar.

### VIKTIGT ATT VETA

- För att undvika att elmotorn överhettas har kompressorn konstruerats för intermittert drift i enlighet med märkskylten (S3-50 innebär till exempel 5 minuter PÅ, och 5 minuter AV). Om motorn går varm löser överhettningsskyddet ut och stänger automatiskt av strömmen.
- För att underlätta omstart av kompressorn är det viktigt att dels följa anvisningarna, men också komma ihåg att stänga av kompressorn med tryckbrytaren och sedan slå på den igen (bild 1a och 1b). Tryck på återställningsknappen på motorns kopplingsbox (bild 2).
- Kompressorn har en tryckbrytare med luftventil med fördröjd stängning (eller en ventil på backventilen) som underlättar motorstarten. Om en luftstråle kommer från denna ventil när tanken är tom är detta fullt normalt.
- Av säkerhetsskäl har kompressorn en säkerhetsventil som löser ut om tryckbrytaren går sönder (bild 4).
- Den röda markeringen på manometern visar tankens maximala arbetstryck. Den avser inte det justerade trycket.
- Innan ett tryckluftsverktyg kopplas till kompressorns luftslang måste luftflödet från slangen stoppas.
- Att använda tryckluft för de olika ändamål som kompressorn är avsedd för (uppbåsning, tryckluftsverktyg, målning, högtryckstvätt osv.) kräver god kännedom om de förutsättningar som gäller varje enskilt användningsområde.

## Symboler på kompressorn



Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!



Risk för brännskador.



Varning - spänningsförande delar.



Risk för automatisk start.



Använd andningsmask.



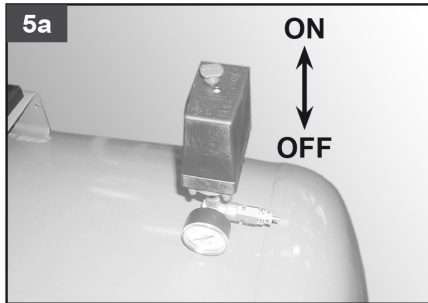
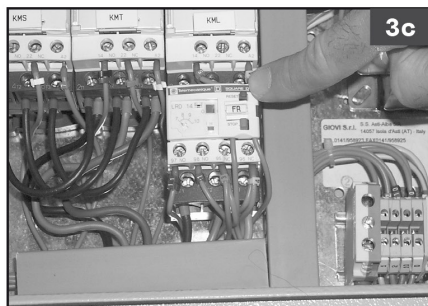
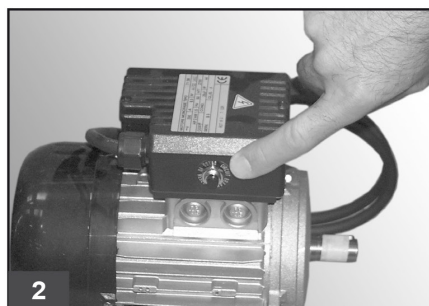
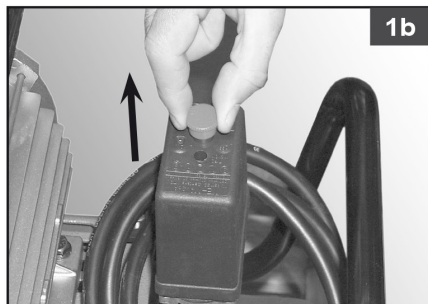
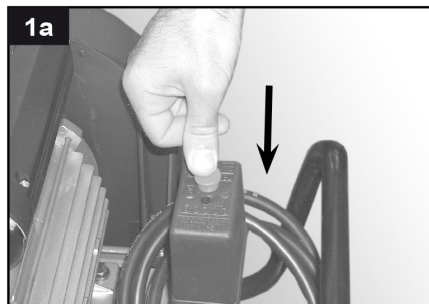
Använd hörselskydd och skyddsglasögon.

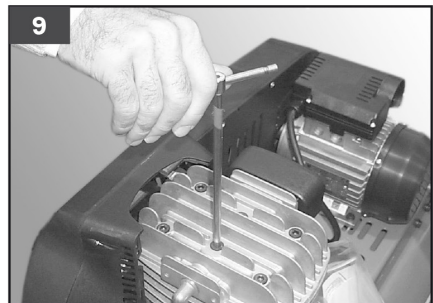
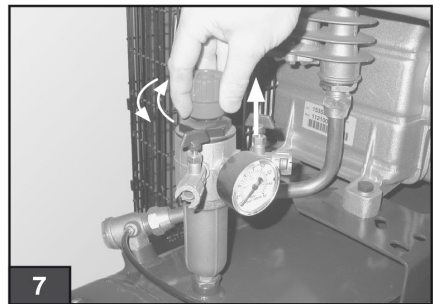
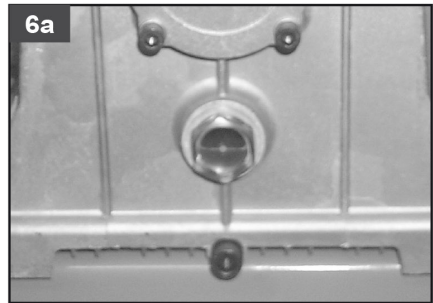
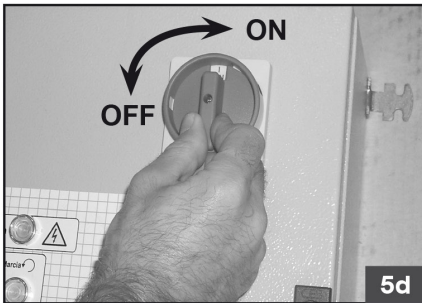
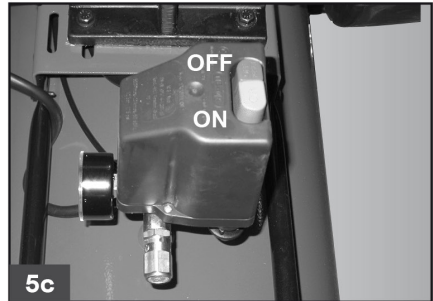
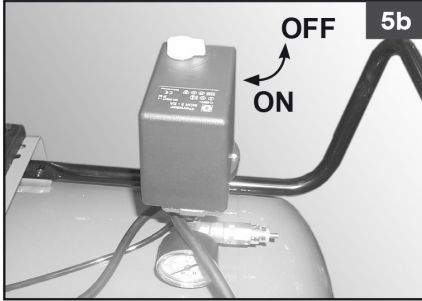
## TEKNISKA DATA

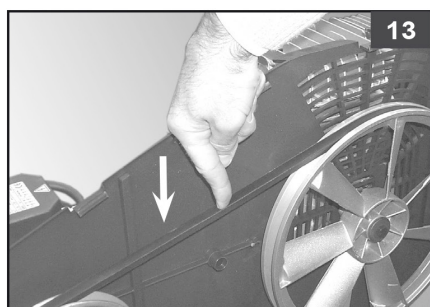
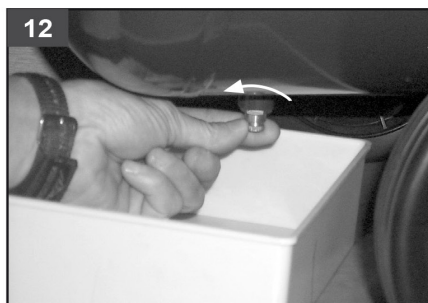
Märkspänning	230 VAC / 50 Hz
Effekt	2200 W/3 hp
Säkring	16 A
Genomlupen cylindervolym	330 l/min
Avgiven luftmängd	208 l/min
Arbetstryck	10 bar
Tankvolym	50 l
Vikt	50 kg
Uppmätt ljudeffektnivå, L <sub>wa</sub>	94,9 dB(A)
Garanterad ljudeffektnivå, L <sub>wa</sub>	96 dB(A)

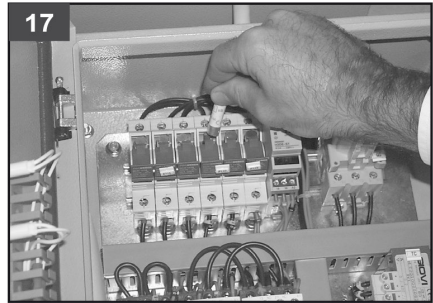
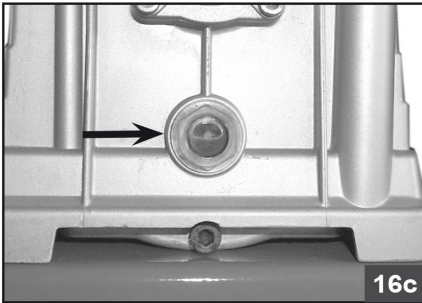
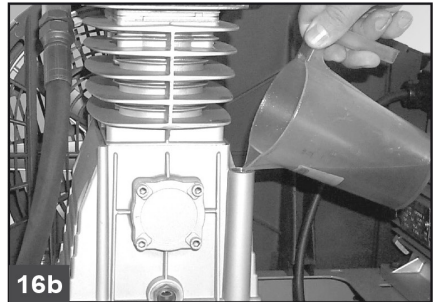
**Använd alltid hörselskydd!**

## HANDHAVANDE









### Innan användning

1. Montera hjulen och stativet. För modeller med fast stativ ska den främre hållaren monteras, alternativt vibrationsdämparna om sådana medföljde.
2. Kontrollera att uppgifterna på märkskylten överensstämmer med elnätets spänning och effekt.
3. Jämför märkskyltens uppgifter med gällande specifikationer för elnätet. Värdena får avvika  $\pm 10\%$  från angivna märkvärden.
4. Kontrollera att tryckbrytaren på kompressorn är i avstängt läge ("0") och sätt i stickkontakten i nätuttaget (bild 5a, 5b, 5c och 5d).
5. Kontrollera oljenivån via synglaslet, och skruva vid behov av locket till oljebehållaren och fyll på (bild 6a och 6b).
6. Nu är kompressorn klar för användning.

### Användning

1. Dra tryckbrytaren uppåt (bild 5a, 5b, 5c och 5d) för att starta kompressorn. Nu pumpas luft in i tanken via insugsslangen.
2. När maximalt arbetstryck nåtts (ställs in på fabriken under testningen) stoppas kompressorn och överflödigt luft släpps ut från pump och intagsslang via en ventil under tryckbrytaren.

3. Det är enklare att starta kompressorn igen när pumpen först gjorts trycklös. Allt eftersom luften förbrukas startar kompressorn automatiskt då det undre kalibreringsvärdet nås (ca 2 bar mellan övre och nedre gräns). Trycket inne i tanken kan avläsas på manometern (bild 4).
4. Kompressorn fortsätter automatiskt att omväxlande starta och stoppa på detta sätt, ända tills tryckbrytaren trycks ner (bild 5a, 5b, 5c och 5d). Vänta minst 10 sekunder efter att kompressorn stannat innan den startas igen.
5. Via kompressorns tryckreducerare kan lufttrycket regleras för att optimera användningen av tryckluftsverktyg. Regleringen görs med vredet där ventilen öppnas (dra upp och vrid medurs) för att öka trycket och stängs (dra upp och vrid moturs) för att minska trycket (bild 7). När lufttrycket är rätt inställt, tryck ned vredet igen.
6. Inställt värde kan avläsas på manometern (bild 8).
7. Kontrollera att luftförbrukning och maximalt arbetstryck för tryckluftsverktyget överensstämmer med inställt tryck på tryckregulatorn och den mängd luft som kompressorn kan leverera.
8. När arbetet avslutats, stäng av kompressorn, koppla bort kompressorn från nätspänning och töm tanken på luft.

## UNDERHÅLL

---

**OBS!** Innan underhåll påbörjas, ställ tryckbrytaren i avstängt läge, koppla bort kompressorn från nätspänning, dra ut stickkontakten och töm tanken fullständigt på luft.

- Kompressorns livslängd påverkas av hur underhållet sköts.
- Kontrollera att alla skruvar (i synnerhet på pumpen) är ordentligt åtdragna (bild 9). Denna kontroll måste utföras innan kompressorn startas för första gången, och därefter innan det första påfrestande användningstillfället. Detta är viktigt eftersom skruvarnas åtdragningsmoment förändras på grund av värmeexpansion.

### Åtdragningsmoment för pumpens skruvar

Skruv	Min. åtdragningsmoment i Nm	Max. åtdragningsmoment i Nm
M6	9	11
M8	22	27
M10	45	55
M12	76	93
M14	121	148

- Rengör sugfiltret efter behov beroende på aktuell arbetsmiljö, men minst var 100:e timme. Byt filter vid behov (ett igensatt filter försämrar kompressorns kapacitet, medan ett ineffektivt filter ökar slitaget) (bild 10a och 10b).

- Byt olja efter de första 100 drifttimmarna och därefter var 300:e timme. Kontrollera oljenivån regelbundet.
- Använd olja av typen API CC/SC SAE 40. (För kalla klimat rekommenderas API CC/SC SAE 20.) Blanda aldrig oljor av olika typ. Om oljan ändrar färg (vitaktig olja tyder på inblandning av vatten, mörk olja tyder på överhettning) bör den bytas omedelbart.
- Efter påfyllning av olja ska pluggen (bild 11) dras åt ordentligt så att läckage inte kan uppstå under drift. Kontrollera oljenivån en gång per vecka för att se till att smörjningen fungerar som den ska (bild 6a).
- Töm med jämna mellanrum (eller efter användning som varat längre än en timme) ut det kondensvatten som uppstår inne i tanken på grund av luftfuktighet (bild 12). Detta skyddar tanken mot rost och upprätthåller dess kapacitet.
- Kontrollera remspänningen med jämna mellanrum. Remmen ska ha en avböjning (flexion – f) på ca 1 cm (bild 13).

### Förebygg korrosion

- Beroende på användningsförhållanden kan kondensvatten samlas i tanken. Detta måste tömmas ut varje dag. Om inte tanken är försedd med automatisk kondensavtappning kan du öppna avtappningskranen för att tappa ut kondensvattnet.
- Kontrollera en gång om året visuellt att tankens insida och utsida är fria från korrosion. Om utrustningen används med oljefri kompressor, vid hög luftfuktighet eller under krävande förhållanden, som dålig ventilation eller korrosiv atmosfär, ska tanken kontrolleras var 3:e månad.
- Väggtjockleken vid eventuell korrosion får inte någonstans underskrida 2 mm.

### Underhållstabell

Åtgärd	Efter första 100 timmarna	Var 100:e timme	Var 300:e timme
Rengör filtret och/eller byt filterelement.		*	
Byt olja.	*		*
Dra åt skruvarna på pumpen.	Denna kontroll måste göras innan kompressorn startas för första gången.		
Töm tanken på kondensvatten.	Regelbundet och vid avslutat arbete.		
Kontrollera remspänningen.	Regelbundet.		

## FELSÖKNING

Problem	Eventuell orsak	Åtgärd
Luftläckage från tryckbrytarens ventil.	Backventilen fungerar inte som den ska på grund av att tätningen är sliten eller smutsig.	Skruva loss den sexkantiga toppen på backventilen, rengör ventilhuset och gummipackningen (byt ut om den är sliten). Sätt ihop ventilen igen och dra åt den försiktigt (bild 14a och 14b).
	Avtappningskranen för kondensvatten är öppen.	Stäng avtappningskranen för kondensvatten.
	Spiralslangen är inte ordentligt intryckt i tryckbrytaren.	Tryck in spiralslangen ordentligt i tryckbrytaren (bild 15).
Försämrad effektivitet, många omstarter. Lågt tryck.	Överdrivet hög förbrukning.	Minska tryckluftsförbrukningen.
	Kopplingar och/eller slangar/rör läcker.	Byt packningar.
	Sugfiltret är igensatt.	Rengör/byt ut sugfiltret (bild 10a och 10b).
	Drivremmen slirar.	Kontrollera remspänningen (bild 13).
Motorn och/eller kompressorn överhettas med ojämna mellanrum.	Pumpen är trycksatt när kompressorn startas.	Gör pumpen tryckfri med tryckbrytaren.
	Låg temperatur.	Förbättra närmiljön runt kompressorn.
	För låg spänning.	Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med värdet på märkskylten. Ta bort eventuella förlängningssladdar och förgreningssdosor.
Efter ett försök att starta kompressorn stannar den på grund av att överhettningsskyddet löser ut.	Felaktig eller otillräcklig smörjning.	Kontrollera oljenivån, fyll på olja eller byt olja vid behov.
	Ineffektiv elektroventil.	Kontakta service.
Kompressorn stannar utan uppenbar anledning.	Motorns överhettningsskydd har löst ut.	Kontrollera oljenivån.
		Ställ tryckbrytaren i avstängt läge (bild 1a). Återställ överhettningsskyddet (bild 2) och starta om (bild 1b). Om felet kvarstår, kontakta service.
	Elektriskt fel.	Kontakta service.
Kompressorn vibrerar under drift och motorn avger ett oregelbundet surrande ljud. Om vibrationerna upphör återkommer de inte, trots att motorn fortfarande surrar.	Fel på kondensatorn.	Byt kondensator.

Ojämnt oljetryck i systemet.	För mycket olja.	Kontrollera oljenivån.
	Slitna komponenter.	Kontakta service.
Kondensvatten läcker från kranen.	Smuts inne i kranen.	Rengör kranen.

Andra åtgärder än de som specifikt anges ovan måste utföras av en behörig verkstad som använder originalreservdelar. Om kompressorn manipuleras på något sätt kan den inte längre anses säker, och därutöver upphör garantin att gälla.

## SIKKERHETSANVISNINGER

---

### Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

#### Generelle sikkerhetsanvisninger

- Lydtrykket målt på 4 meters avstand tilsvarer lydeffekten som er angitt på den gule etiketten på kompressoren, minus 20 dB.
- Kompressoren skal brukes i et egnet miljø (godt ventilert med en omgivelsestemperatur på mellom +5 og +40 °C). Den skal ikke brukes i miljøer der støv, syre, damp, eksplosive eller lettantennelige gasser forekommer.
- Det skal alltid være en sikkerhetsavstand på minst 4 meter mellom kompressoren og arbeidsområdet.
- Hvis remkåpen på kompressoren blir misfarget under sprøytemaling, er avstanden trolig for liten.
- Sett støpselet til kompressoren i en egnet, jordet stikkontakt.
- Hvis kompressoren er av trefaset modell, skal støpselet installeres av en autorisert elektriker. Når kompressoren startes første gang, kontrollerer du at rotasjonsretningen stemmer med pilen på remkåpen (modeller med plastkåpe) eller på selve motoren (modeller med metallkåpe).
- En eventuell skjøteledning skal være maksimalt 5 meter lang, og må ha egnet ledningstverrsnitt.
- Bruk ikke adaptere, forgreningsbokser eller grenuttak.
- Bruk alltid trykkomkobleren til å slå av kompressoren, alternativt strømbryteren på strømpanelet hvis kompressoren er utstyrt med det. Slå aldri av kompressoren ved å trekke ut støpselet. Da starter den med resttrykk neste gang.
- Bruk alltid håndtaket når kompressoren skal flyttes.
- Under drift må kompressoren stå på et stabilt og vannrett underlag for at smøringen skal fungere som den skal.
- Plasser kompressoren på minst 50 cm avstand fra veggen for å sikre god luftsirkulasjon og tilstrekkelig kjøling.

#### ADVARSEL!

- Rett aldri luftstrømmen mot andre mennesker, dyr eller din egen kropp. (Bruk alltid vernebriller for å beskytte øynene mot gjenstander som kan bli kastet ut av luftstrømmen.)
- Rett aldri væskestrømmen fra en sprøytepistol mot kompressoren.
- Bruk aldri kompressoren med bare føtter eller våte hender.
- Dra aldri i strømkabelen for å trekke ut støpselet eller for å flytte kompressoren.
- Utsett aldri kompressoren for dårlige værforhold (regn, sol, tåke, snø).
- Transporter aldri kompressoren når tanken er trykksatt.
- Det skal ikke utføres sveising eller annen endring på tanken. Hvis det oppstår feil på tanken eller hvis den rustet, skal den skiftes.

- La aldri uerfarne personer bruke kompressoren. Hold barn og dyr på avstand fra arbeidsområdet.
- Kompressoren skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med redusert fysisk, sensorisk eller mental kapasitet, eller som mangler nødvendige kunnskaper, så sant de ikke holdes under tilsyn eller har fått instruksjon i bruken av kompressoren av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med kompressoren.
- Brannfarlig materiale, for eksempel nylon og tekstiler, skal ikke befinne seg på eller nær kompressoren.
- Rengjør aldri kompressoren med lettantennelig væske eller løsemiddel. Trekk først ut støpselet, og tørk deretter av kompressoren med en fuktig klut.
- Kompressoren er kun ment for å produsere trykkluft. Ingen annen type gass skal brukes.
- Trykkluften som produseres av kompressoren skal ikke brukes til medikament-, næringsmiddel- eller sykehusformål uten først å ha blitt behandlet på egnet måte. Den er heller ikke egnet for påfylling av oksygenflasker til dykking.
- Bruk aldri kompressoren uten beskyttelsen (remkåpe), og hold avstand til bevegelige deler.

### VIKTIG Å VITE

- For å unngå at el-motoren blir overopphetet, er kompressoren konstruert for intermittert drift i samsvar med typeskiltet (S3-50 innebærer for eksempel 5 minutter PÅ og 5 minutter AV). Hvis motoren går varm, utløses overopphetingsvernet, og slår automatisk av strømmen.
- For å gjøre det lettere å starte kompressoren igjen, er det viktig dels å følge anvisningene, men også å huske å slå av kompressoren med trykkbryteren og deretter slå den på igjen (bilde 1a og 1b). Trykk på nullstillingsknappen på koblingsboksen til motoren (bilde 2).
- Kompressoren har en trykkbryter med luftventil med forsinket avstengning (eller en ventil på returventilen) som gjør det lettere å starte motoren. Hvis det kommer en luftstrøm fra denne ventilen når tanken er tom, er det helt normalt.
- Av sikkerhetsårsaker har kompressoren en sikkerhetsventil som løses ut hvis trykkbryteren går i stykker (bilde 4).
- Den røde markeringen må manometeret viser tankens maksimale arbeidstrykk. Den gjelder ikke det justerte trykket.
- Før et trykkluftverktøy kobles til luftslangen på kompressoren, må luftstrømmen fra slangen stoppes.
- Bruk av trykkluft til de ulike formålene kompressoren er ment for (oppblåsing, trykkluftverktøy, maling, høytrykksvask osv.) krever god kjennskap til forutsetningene som gjelder hvert enkelt bruksområde.

## Symboler på kompressoren



Les bruksanvisningen nøye før bruk!



Fare for brannskader.



Advarsel - strømførende deler.



Fare for automatisk start.



Bruk åndedrettsvern.



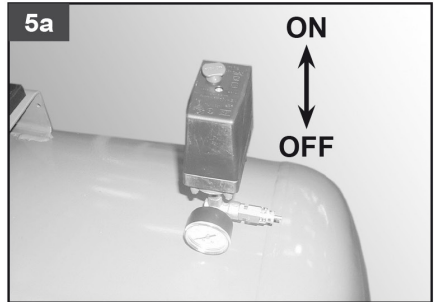
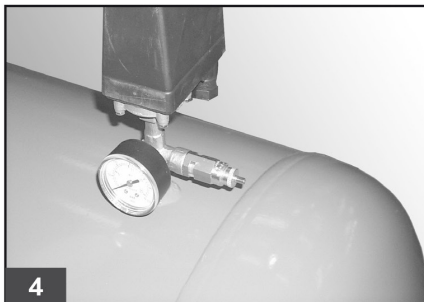
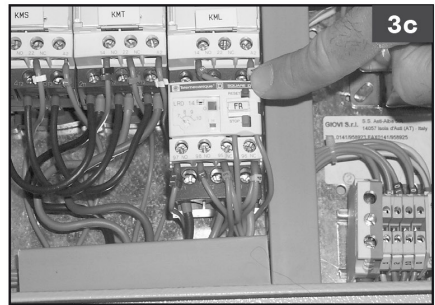
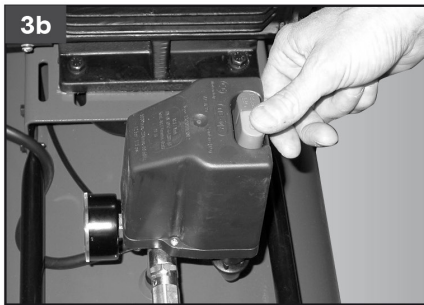
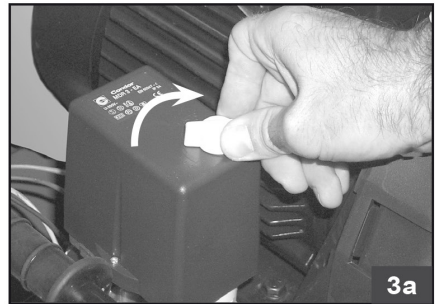
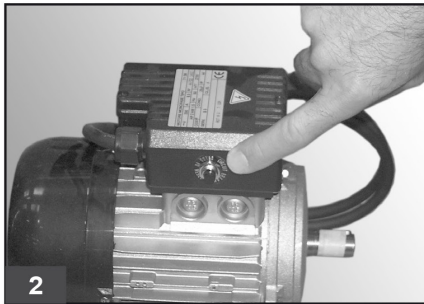
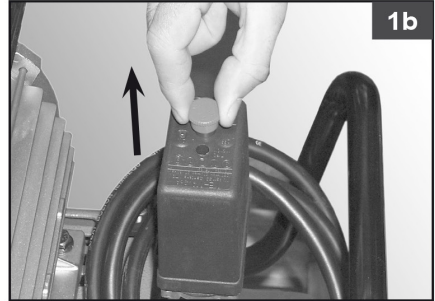
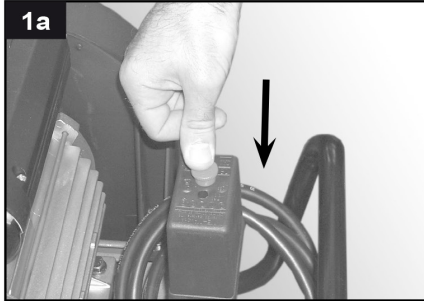
Bruk hørselvern og vernebriller.

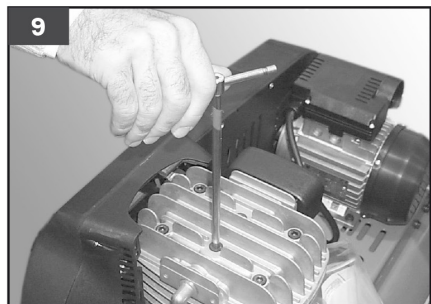
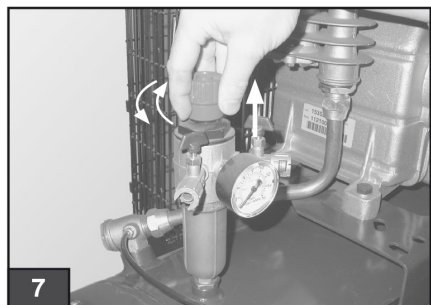
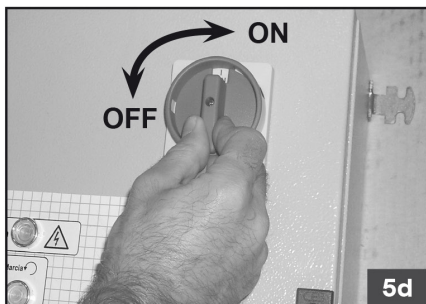
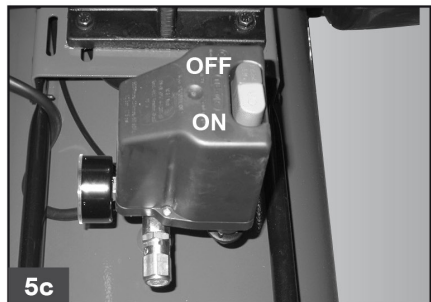
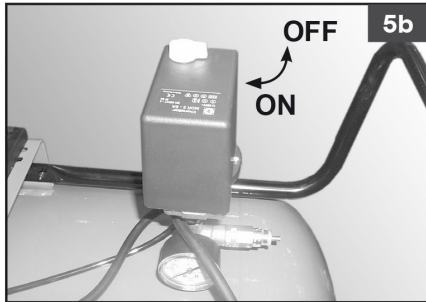
## TEKNISKE DATA

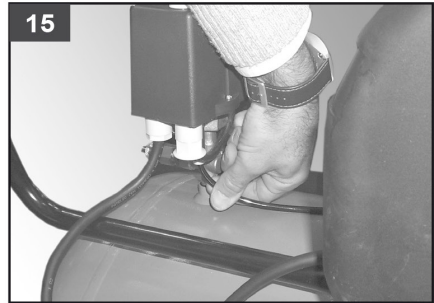
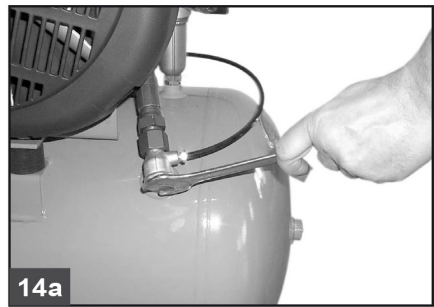
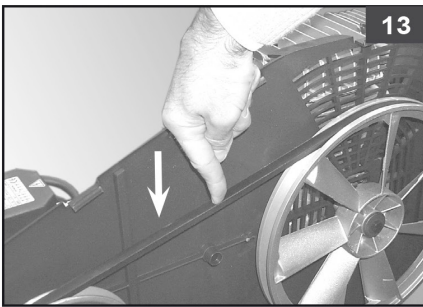
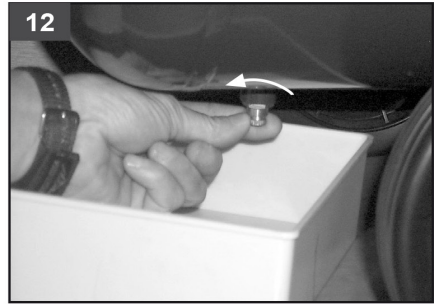
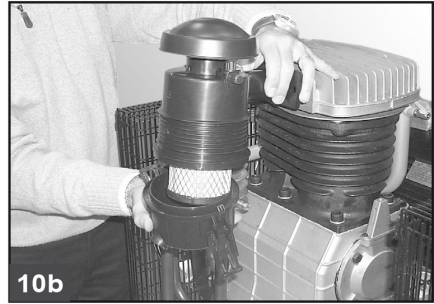
Merkespenning	230 V AC / 50 Hz
Effekt	2200 W/3 hp
Sikring	16 A
Gjennomløpt sylindervolum	330 l/min
Avgitt luftmengde	208 l/min
Driftstrykk	10 bar
Tankvolum	50 l
Vekt	50 kg
Målt lydeffektnivå, LwA	94,9 dB(A)
Garantert lydeffektnivå, LwA	96 dB(A)

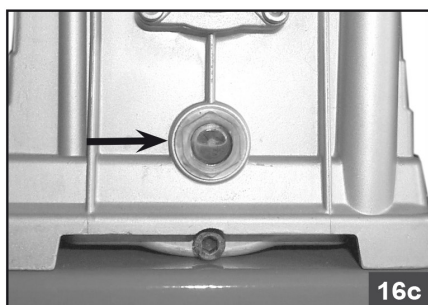
**Bruk alltid hørselvern!**

## BRUK









### Før bruk

1. Monter hjulene og stativet. For modeller med fast stativ skal den fremre holderen monteres, eventuelt vibrasjonsdempere hvis det fulgte med.
2. Kontroller at opplysningene på typeskiltet stemmer med spenningen og effekten i strømmettet.
3. Sammenlign opplysningene på merkeskiltet med gjeldende spesifikasjoner for strømmettet. Verdiene kan avvike  $\pm 10\%$  fra verdiene på typeskiltet.
4. Kontroller at trykkbryteren på kompressoren er slått av ("0"), og sett støpselet i stikkontakten (bilde 5a, 5b, 5c og 5d).
5. Kontroller oljenivået via sikteglasset, og skru ved behov av lokket til oljetanken og fyll på (bilde 6a og 6b).
6. Nå er kompressoren klar for bruk.

### Bruk

1. Trekk trykkbryteren oppover (bilde 5a, 5b, 5c og 5d) for å starte kompressoren. Nå pumpes luft inn i tanken via innsugingslangen.
2. Når maksimalt driftstrykk er nådd (stilles inn på fabrikk under testing), stoppes kompressoren og overflødig luft slippes ut av pumpen og inntaksslangen via en ventil under trykkbryteren.
3. Det er lettere å starte kompressoren igjen hvis pumpen først er gjort trykkløs. Etter hvert som luften forbrukes, starter kompressoren automatisk når den nedre kalibreringsverdien nås (ca. 2

- bar mellom øvre og nedre grense). Trykket inne i tanken kan avleses på manometeret (bilde 4).
4. Kompressoren fortsetter automatisk vekselvis å starte og stoppe på denne måten, til trykkbryteren trykkes ned (bilde 5a, 5b, 5c og 5d). Vent minst 10 sekunder etter at kompressoren er stoppet før den startes igjen.
  5. Via trykkreduksjonsventilen på kompressoren kan lufttrykket reguleres for å optimere bruken av trykkluftverktøy. Reguleringen gjøres med hendelen der ventilen åpnes (dra opp og vri medurs) for å øke trykket, og lukkes (dra opp og vri moturs) for å redusere trykket (bilde 7). Når lufttrykket er riktig innstilt, trykker du ned hendelen igjen.
  6. Innstilt verdi kan leses av på manometeret (bilde 8).
  7. Kontroller at luftforbruket og maksimalt driftstrykk for trykkluftverktøyet samsvarer med innstilt trykk på trykkregulatoren og luftmengden som kompressoren kan levere.
  8. Når arbeidet avsluttes, slår du av kompressoren, kobler kompressoren fra strømmettet og tømmer tanken for luft.

## VEDLIKEHOLD

**OBS!** Før vedlikehold påbegynnes, settes trykkbryteren i stengt stilling, kompressoren kobles fra strømmettet, støpselet trekkes ut og tanken tømmes helt for luft.

- Kompressorens levetid påvirkes av hvordan vedlikeholdet håndteres.
- Kontroller at alle skruer (spesielt på pumpen) er ordentlig trukket til (bilde 9). Denne kontrollen må utføres før kompressoren startes første gang, og deretter før første krevende bruk. Dette er viktig, fordi skruenes tiltrekkingsmoment endres på grunn av varmeekspansjon.

### Tiltrekkingsmoment for skruene på pumpen

Skruer	Min. tiltrekkingsmoment i Nm	Maks. tiltrekkingsmoment i Nm
M6	9	11
M8	22	27
M10	45	55
M12	76	93
M14	121	148

- Rengjør sugefilteret etter behov avhengig av arbeidsmiljøet, men minst hver 100. time. Bytt filter ved behov (tett filter reduserer kompressorens kapasitet, mens et ineffektivt filter øker slitasjen) (bilde 10a og 10b).
- Skift olje etter de første 100 driftstimene og deretter hver 300. time. Kontroller oljenivået regelmessig.
- Bruk olje av typen API CC/SC SAE 40. (For kaldt klima anbefales API CC/SC SAE 20.) Bland aldri oljer av ulike typer. Hvis oljen skifter farge (hvitaktig olje tyder på at det er vann i oljen, mørk olje tyder på overoppheting), bør den skiftes umiddelbart.

- Etter påfylling av olje skal pluggen (bilde 11) trekkes godt til, slik at det ikke kan oppstå lekkasje under drift. Kontroller oljenivået ukentlig for å sikre at smøringen fungerer som den skal (bilde 6a).
- Tøm jevnlig (eller etter bruk som har vart mer enn en time) ut kondensvannet som oppstår inne i tanken på grunn av luftfuktighet (bilde 12). Dette beskytter tanken mot rust, og opprettholder kapasiteten.
- Kontroller remstrammingen med jevne mellomrom. Remmen skal ha en bøying (fleksjon – f) på ca. 1 cm (bilde 13).

### Det er viktig å unngå korrosjon

- Avhengig av hvordan tanken brukes, kan det dannes kondens inni tanken, og denne kondensen må tømmes hver dag. Det kan gjøres manuelt ved å åpne dreneringskranen, eller ved hjelp av en automatiske kondensfjerner hvis det er installert en slik på tanken.
- Ved vedlikehold, som skal gjennomføres hver 12. måned, må brukeren eller serviceverkstedet se etter korrosjon og gjennomføre en ekstern visuell inspeksjon. Hvis mottakeren ble brukt med en oljeløs kompressor, i svært fuktige omgivelser eller under ugunstige forhold (dårlig ventilasjon, korroderende stoffer etc.) bør kompressoren inspiseres hver tredje måned.
- Tankens faktiske vegtykkelse etter korrosjon skal ikke være mindre enn 2 mm for sidene og 2 mm for endene.

### Vedlikeholdstabell

Tiltak	Etter de første 100 timene	Hver 100. time	Hver 300. time
Rengjør filteret og/eller bytt filterelement		*	
Skift olje.	*		*
Trekk til skruene på pumpen.	Denne kontrollen må utføres før kompressoren startes for første gang.		
Tøm tanken for kondensvann.	Regelmessig og ved avsluttet arbeid.		
Kontroller remstrammingen.	Regelmessig.		

## FEILSØKING

Problem	Eventuell årsak	Tiltak
Luftlekkasje fra ventilen på trykkbryteren.	Returventilen fungerer ikke som den skal fordi tetningen er slitt eller skitten.	Skru løs den sekskantede toppen på returventilen, rengjør ventilhuset og gummipakningen (skift den hvis den er slitt). Sett sammen ventilen igjen og trekk den forsiktig til (bilde 14a og 14b).
	Tappekranen for kondensvann er åpen.	Steng tappekranen for kondensvann.
	Spiralslangen er ikke satt riktig inn i trykkbryteren.	Trykk spiralslangen ordentlig inn i trykkbryteren (bilde 15).
Redusert effektivitet, mange omstarter. Lavt trykk.	Overdrevet høyt forbruk.	Reduser trykkluftforbruket.
	Koblinger og/eller slanger/rør lekker.	Skift pakninger.
	Sugefilteret er tett.	Rengjør/skift ut sugefilteret (bilde 10a og 10b).
	Drivremmen slurer.	Kontroller remstrammingen (bilde 13).
Motoren og/eller kompressoren blir overopphetet med jevne mellomrom.	Pumpen er trykksatt når kompressoren startes.	Gjør pumpen trykløs med trykkbryteren.
	Lav temperatur.	Forbedre miljøet rundt kompressoren.
	For lav spenning.	Kontroller at nettspenningen stemmer overens med verdien på typeskiltet. Fjern eventuelle skjøteledninger og grenuttak.
Etter et forsøk på å starte kompressoren stopper den på grunn av at overopphetingsvernet løses ut.	Feil eller utilstrekkelig smøring.	Kontroller oljenivået, fyll på olje eller skift olje ved behov.
	Ineffektiv elektroventil.	Kontakt service.
Kompressoren stopper uten åpenbar årsak.	Motorens overopphetingsvern er utløst.	Kontroller oljenivået.
		Sett trykkbryteren i stengt stilling (bilde 1a). Tilbakestill overopphetingsvernet (bilde 2) og start på nytt (bilde 1b). Kontakt service hvis feilen vedvarer.
	Elektrisk feil.	Kontakt service.
Kompressoren vibrerer under drift, og motoren avgir en uregelmessig surrende lyd. Hvis vibrasjonene opphører, kommer de ikke tilbake selv om motoren fortsatt går.	Feil på kondensatoren.	Skift kondensator.

Ujevnt oljetrykk i systemet.	For mye olje.	Kontroller oljenivået.
	Slitte komponenter.	Kontakt service.
Kondensvann lekker fra kranen.	Smuss inne i kranen.	Rengjør kranen.

Andre tiltak enn de som er spesifikt angitt over, må utføres av et autorisert verksted som bruker originale reservedeler. Hvis det utføres endringer på kompressoren, kan den ikke lenger regnes som sikker, og garantien blir ugyldig.

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

[www.jula.no](http://www.jula.no)



### **Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet!

Dette produktet inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes.

Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstasjon.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

---

### **Przed użyciem uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi!**

Zachowaj ją w celu wykorzystania w przyszłości.

#### **Ogólne zasady bezpieczeństwa**

- Ciśnienie akustyczne, mierzone w odległości 4 metrów odpowiada mocy akustycznej, podanej na żółtej etykiecie na kompresorze, minus 20 dB.
- Kompresora należy używać w odpowiednich warunkach (w miejscu dobrze wentylowanym o temperaturze otoczenia pomiędzy +5 a +40°C). Zabronione jest użytkowanie w obecności kurzu, kwasów, oparów i gazów łatwopalnych lub wybuchowych.
- Zawsze należy zachowywać bezpieczną odległość (co najmniej 4 m) pomiędzy kompresorem a miejscem pracy.
- Jeżeli podczas natryskiwania obudowa paska zmieni kolor, prawdopodobnie odległość jest zbyt mała.
- Podłącz wtyczkę do kompresora za pomocą odpowiedniego uziemionego gniazdka.
- Jeżeli kompresor jest trójfazowy, wtyczkę powinien zainstalować uprawniony elektryk. Podczas pierwszego uruchamiania kompresora sprawdź, czy kierunek obrotów zgadza się ze strzałką znajdującą się na obudowie paska (model z obudową z tworzywa) lub na silniku (model z obudową z metalu).
- Ewentualny przedłużacz nie powinien być dłuższy niż 5 metrów i musi mieć odpowiednią średnicę.
- Nie używaj przejściówek, puszek rozdzielających ani rozgałęziaczy.
- Do wyłączenia kompresora zawsze używaj przelącznika ciśnieniowego lub przelącznika na panelu elektrycznym, o ile kompresor taki ma. Nigdy nie wyłączaj kompresora, wyciągając wtyczkę z gniazdka, gdyż następnym razem uruchomiony zostanie z utajonym ciśnieniem.
- Do przenoszenia kompresora zawsze używaj uchwytu.
- Podczas pracy kompresor powinien stać na stabilnym i poziomym podłożu, aby smarowanie mogło poprawnie działać.
- Aby zagwarantować dobrą cyrkulację powietrza i dostateczne chłodzenie, umieść kompresor w odległości co najmniej 50 cm od ściany.

## **OSTRZEŻENIE!**

- Nigdy nie kieruj strumienia powietrza w stronę ludzi, zwierząt ani siebie. (Zawsze używaj okularów ochronnych do ochrony oczu przed obcymi przedmiotami unoszonymi przez strumień powietrza.)
- Nigdy nie kieruj strumienia powietrza w stronę kompresora.
- Nigdy nie używaj kompresora, będąc na boso lub mając mokre ręce.
- Nie ciągnij za kabel zasilający, aby wyciągnąć wtyczkę z kontaktu lub przesunąć kompresor.
- Nie narażaj kompresora na działanie złych warunków pogodowych (deszcz, słońce, mgła, śnieg).
- Nigdy nie transportuj kompresora, jeśli zbiornik jest pod ciśnieniem.
- Nie należy spawać ani w inny sposób modyfikować zbiornika. W przypadku wystąpienia usterki lub zardzewienia zbiornika, należy go wymienić.
- Nigdy nie pozwalaj niedoświadczonej osobie używać kompresora. Dzieci i zwierzęta powinny znajdować się z dala od miejsca pracy.
- Kompresor nie jest przeznaczony do wykorzystywania przez osoby (w tym dzieci) o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej bądź psychicznej ani przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia oraz wiedzy, jeżeli są one bez nadzoru lub nie uzyskały wskazówek co do obsługi kompresora od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się kompresorem.
- Materiały łatwopalne, na przykład nylon lub tkaniny, należy trzymać z daleka od kompresora.
- Nigdy nie czyść kompresora za pomocą łatwopalnych cieczy i rozpuszczalników. Najpierw wyciągnij wtyczkę, a następnie wytrzyj kompresor wilgotną szmatką.
- Kompresor jest przeznaczony wyłącznie do wytwarzania sprężonego powietrza. Nie należy używać gazów innego rodzaju.
- Sprężone powietrze produkowane przed kompresor nie nadaje się do celów farmaceutycznych, spożywczych i szpitalnych bez wcześniejszego przygotowania go we właściwy sposób. Nie nadaje się także do napełniania butli tlenowych do nurkowania.
- Nigdy nie używaj kompresora bez osłony (obudowy paska) i zachowuj bezpieczną odległość od jego ruchomych części.

## **WAŻNE**

- Aby uniknąć przegrzania silnika elektrycznego, kompresor został skonstruowany do działania cyklicznego zgodnie z informacjami zawartymi na tabliczce

znamionowej (S3-50 oznacza na przykład, że 5 minut Wł i 5 minut WYł). Rozgrzany silnik wyzwala zabezpieczenie termiczne, co automatycznie odłącza zasilanie.

- Aby ułatwić ponowne uruchomienie kompresora, ważne jest, by przestrzegać wskazówek, a także pamiętać o wyłączeniu kompresora za pomocą wyłącznika ciśnieniowego i ponownym jego włączeniu (rysunek 1a i 1b). Wciśnij przycisk resetujący na puszcze przyłączeniowej silnika (rysunek 2).
- Kompresor ma wyłącznik ciśnieniowy z zaworem powietrza o opóźnionym zamykaniu (lub zaworem na zaworze zwrotnym), ułatwiającym uruchomienie silnika. Jeśli zbiornik jest pusty, a z zaworu wydobywa się strumień powietrza, jest to normalne zjawisko.
- Ze względów bezpieczeństwa kompresor ma zawór bezpieczeństwa działający w przypadku usterki wyłącznika ciśnieniowego (rysunek 4).
- Czerwone oznaczenie na manometrze wskazuje maksymalne ciśnienie robocze zbiornika. Nie dotyczy ono wyregulowanego ciśnienia.
- Przed podłączeniem narzędzia pneumatycznego do węża powietrznego kompresora należy zatrzymać przepływ powietrza z węża.
- Stosowanie sprężonego powietrza do innych celów niż zgodne z przeznaczeniem (pompowanie, narzędzia pneumatyczne, malowanie, mycie wysokociśnieniowe itp.) wymaga odpowiedniej wiedzy na temat warunków dotyczących każdego z zastosowań.

## Symbole na kompresorze



Przed użyciem uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi!



Ryzyko poparzenia.



Ostrzeżenie - części przewodzące prąd.



Ryzyko automatycznego uruchomienia.



Używaj maski ochronnej.



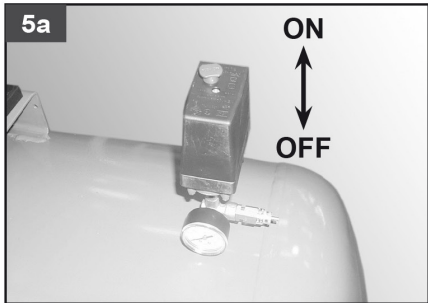
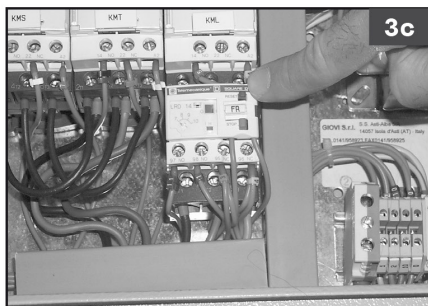
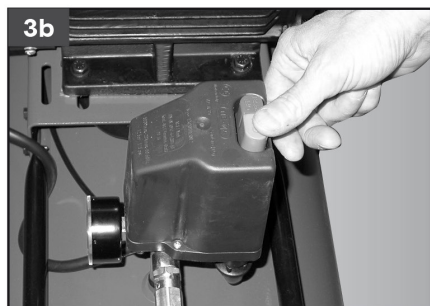
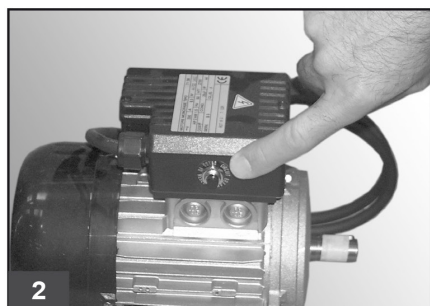
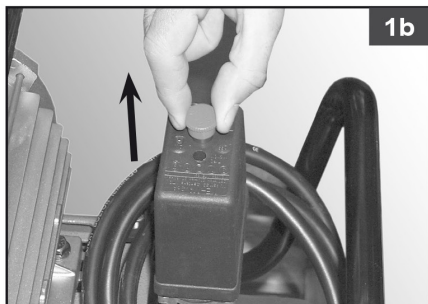
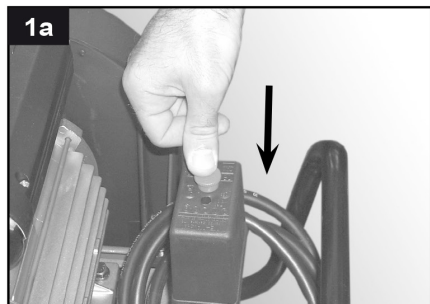
Noś okulary ochronne i środki ochrony słuchu.

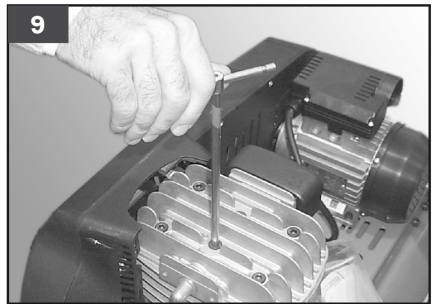
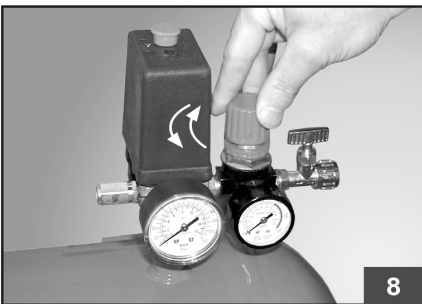
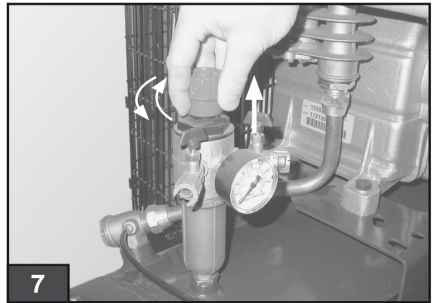
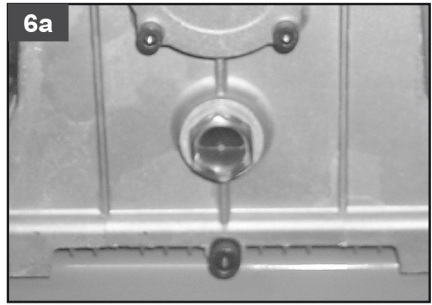
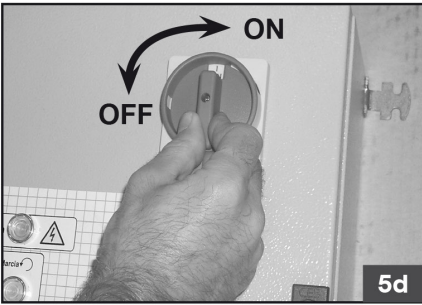
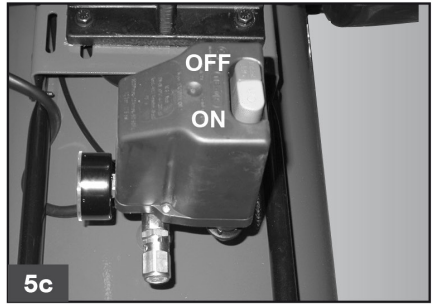
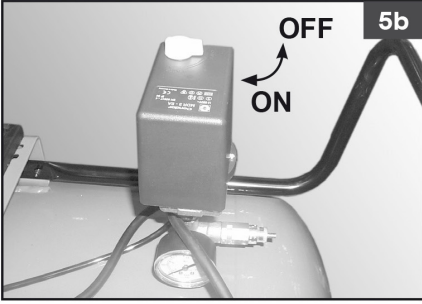
## DANE TECHNICZNE

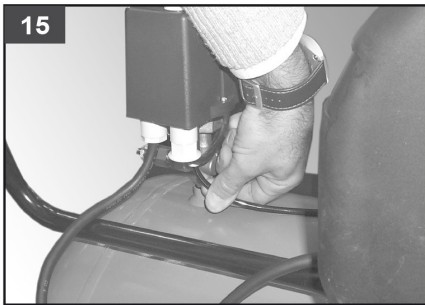
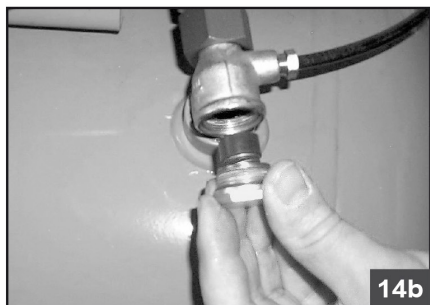
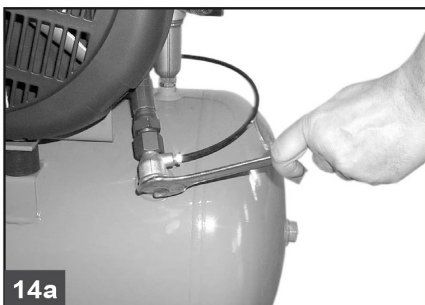
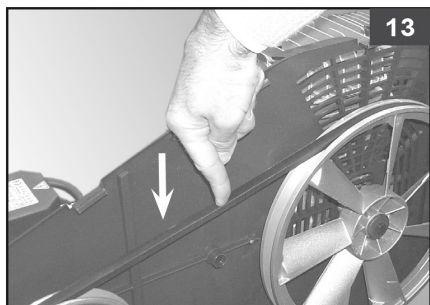
Napięcie znamionowe	230 V AC/50 Hz
Moc	2200 W/3 KM
Bezpiecznik	16 A
Pojemność skokowa:	330 l/min
Wydajność efektywna	208 l/min
Ciśnienie robocze	10 barów
Pojemność zbiornika	50 l
Masa	50 kg
Poziom mocy akustycznej, LwA	94,9 dB(A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej, LwA	96 dB(A)

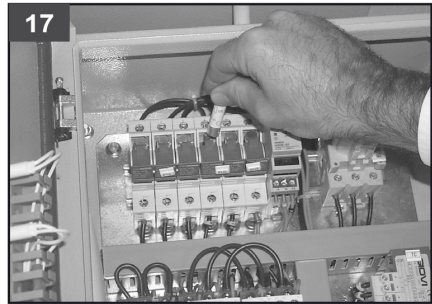
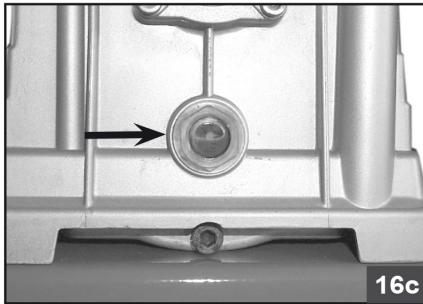
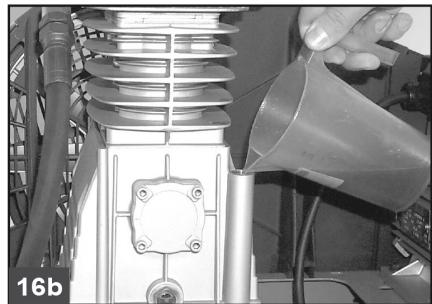
**Zawsze używaj środków ochrony słuchu!**

## OBŚLUGA









### Przed użyciem

1. Zamocuj koła i stojak. W modelu ze stojakiem stałym należy zamontować przedni uchwyt lub tłumiki drgań, o ile występują w zestawie.
2. Sprawdź, czy dane na tabliczce znamionowej zgadzają się z zasilaniem i mocą sieci elektrycznej.
3. Porównaj dane z tabliczki z obowiązującymi danymi sieci elektrycznej. Wartości mogą odbiegać o  $\pm 10\%$  od podanych wartości znamionowych.
4. Sprawdź, czy wyłącznik ciśnieniowy na kompresorze jest wyłączony (tryb „0”) i podłącz wtyczką do gniazdka sieciowego (rysunek 5a, 5b, 5c i 5d).
5. Sprawdź poziom oleju przez wziernik i w razie potrzeby odkręć pokrywkę zbiornika na olej i uzupełnij go (rysunek 6a i 6b).
6. Kompresor jest gotowy do użycia.

### Sposób użycia

1. Aby uruchomić kompresor, pociągnij wyłącznik ciśnieniowy do góry (rysunek 5a, 5b, 5c i 5d). Powietrze zostaje wpompowane do zbiornika za pomocą węża zasysającego.
2. Po osiągnięciu maksymalnego ciśnienia roboczego (ustawiane fabrycznie podczas testowania) kompresor zatrzymuje się, a nadmiar powietrza wypuszczany jest z pompy i węża zasilającego poprzez zawór pod wyłącznikiem ciśnieniowym.

3. Jest łatwiej ponownie uruchomić kompresor, gdy w pompie nie ma ciśnienia. Po całkowitym zużyciu powietrza kompresor uruchamia się automatycznie w momencie osiągnięcia dolnej wartości kalibracji (około 2 bary pomiędzy górną a dolną granicą). Ciśnienie panujące w zbiorniku można odczytać na manometrze (rysunek 4).
4. Kompresor kontynuuje takie automatyczne uruchamianie i zatrzymywanie aż do wciśnięcia wyłącznika ciśnieniowego (rysunek 5a, 5b, 5c i 5d). Po zatrzymaniu kompresora odczekaj co najmniej 10 sekund przed jego ponownym uruchomieniem.
5. Aby zoptymalizować użycie narzędzi pneumatycznych, można wyregulować ciśnienie powietrza z pomocą reduktora ciśnienia kompresora. Regulacji dokonuje się za pomocą pokrętła, otwierając zawór (pociągając do góry i przekręcając w prawo), aby zwiększyć ciśnienie i zamykając go (pociągając z górę i przekręcając w lewo), aby zmniejszyć ciśnienie (rysunek 7). Po prawidłowym ustawieniu ciśnienia, wciśnij pokrętło ponownie.
6. Ustawioną wartość można odczytać na manometrze (rysunek 6).
7. Sprawdź, czy zużycie powietrza i maksymalne ciśnienie robocze narzędzia pneumatycznego zgadzają się z ciśnieniem ustawionym na regulatorze i ilością powietrza, którą kompresor jest w stanie zapewnić.
8. Po zakończeniu pracy wyłącz kompresor, odłącz go od zasilania i opróżnij z powietrza.

## KONSERWACJA

---

**UWAGA!** Przed przystąpieniem do konserwacji wyłącz wyłącznik ciśnieniowy, odłącz kompresor od zasilania, wyciągnij wtyczkę i całkowicie opróżnij zbiornik z powietrza.

- Konserwacja przedłuża żywotność kompresora.
- Sprawdź, czy wszystkie śruby (zwłaszcza na pompie) są dobrze dokręcone (rysunek 9). Kontrolę tę należy wykonać przed pierwszym uruchomieniem kompresora, a następnie przed pierwszym poważniejszym użyciem. Jest to istotne, gdyż moment dokręcenia śrub zmienia się pod wpływem ciepła.

### Moment dokręcenia śrub na pompie

Śruba	Min. moment dokręcania w Nm	Maks. moment dokręcania w Nm
M6	9	11
M8	22	27
M10	45	55
M12	76	93
M14	121	148

- Czyścić filtr ssący w zależności od aktualnych warunków pracy, ale co najmniej co 100 godzin. W razie potrzeby wymienić filtr (zatkany filtr pogarsza wydajność kompresora, a nieskuteczny filtr zwiększa zużycie) (rysunek 10a i 10b).
- Wymień olej po pierwszych 100 godzinach pracy, a następnie co 300 godzin. Regularnie sprawdzaj poziom oleju.
- Używaj oleju API CC/SC SAE 40. (W zimnym klimacie zaleca się olej API CC/SC SAE 20.) Nigdy nie mieszaj ze sobą różnego rodzaju oleju. Jeśli olej zmieni kolor (białawy olej oznacza domieszkę wody, a ciemny przegrzanie), należy go natychmiast wymienić.
- Po uzupełnieniu oleju zatyczkę (rysunek 11) należy dokręcić na tyle dobrze, by podczas pracy nie doszło do wycieku. Sprawdzaj poziom oleju raz w tygodniu, aby upewnić się, że nasmarowanie jest odpowiednie (rysunek 6a).
- Regularnie (po każdym użyciu trwającym dłużej niż godzinę) opróżniaj kondensat powstały w zbiorniku z powodu wilgotności (rysunek 12). Ochroni to zbiornik przed rdzą i zachowa jego wydajność.
- Regularnie wykonuj przeglądy napięcia pasków. Paski powinny mieć odgięcie (zgięcie – z) na około 1 cm (rysunek 13).

### Należy zapobiegać korozji

- W zależności od warunków użytkowania wewnątrz zbiornika może dochodzić do skraplania. Skropliny powinny być odprowadzane codziennie. Czynność tę można przeprowadzić ręcznie, odkręcając zawór spustowy, lub za pomocą automatycznego spustu kondensatu, jeżeli jest zamontowany.
- Podczas prac konserwacyjnych (wykonywanych co 12 miesięcy) użytkownik lub ekspert ds. obsługi klienta powinien sprawdzić zbiornik pod kątem wewnętrznej korozji i dokonać oględzin na zewnątrz. Jeżeli sprężarka bezolejowa jest wyposażona w odbiornik lub jeżeli zbiornik znajduje się w miejscu o wysokim stopniu wilgotności albo niekorzystnych warunkach (słaba wentylacja, obecność środków żrących), inspekcję należy przeprowadzać co 3 miesiące.
- Rzeczywista grubość ścian po usunięciu korozji nie powinna wynosić poniżej 2 mm w przypadku płaszcza i głowic.

### Tabela konserwacji

Sposób usunięcia	Po pierwszych 100 godzinach	Co 100 godzin	Co 300 godzin
Wyczyścić filtr i/lub wymienić jego wkład.		*	
Wymień olej.	*		*
Dokręć śruby na pompie.	Tę kontrolę należy wykonać przed pierwszym uruchomieniem kompresora.		
Opróżnij zbiornik z kondensatu.	Regularnie i po zakończonej pracy		
Sprawdź napięcie paska.	Regularnie		

## WYKRYWANIE USTEREK

Usterka	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Wyciek powietrza z zaworu wyłącznika ciśnieniowego.	Zawór zwrotny nie pracuje poprawnie z powodu zużytej lub zabrudzonej uszczelki.	Odkręć sześciokątną nakrętkę z zaworu zwrotnego, wyczyść korpus zaworu i gumową uszczelkę (jeśli jest zużyta, wymień ją). Złóż zawór z powrotem i ostrożnie dokręć (rysunek 14a i 14b).
	Kran spustowy kondensatu jest otwarty.	Zakręć kran spustowy kondensatu.
	Wąż spiralny nie jest dobrze wciśnięty w wyłącznik ciśnieniowy.	Wciśnij wąż spiralny w wyłącznik ciśnieniowy (rysunek 15).
Pogorszona wydajność, częste ponowne uruchomienia. Niskie ciśnienie.	Zbyt duże zużycie.	Zmniejsz zużycie sprężonego powietrza.
	Przeciekające złączki i/lub węże/rury.	Wymień uszczelki.
	Zatkany filtr ssący.	Wyczyść/wymień filtr ssący (rysunek 10a i 10b).
	Paski napędowe ślizgają się.	Sprawdź napięcie pasków (rysunek 13).
Silnik i/lub kompresor regularnie przegrzewa się.	Pompa znajduje się pod ciśnieniem po uruchomieniu kompresora.	Usuń ciśnienie z pompy za pomocą wyłącznika ciśnieniowego.
	Niska temperatura.	Zadbaj o lepsze warunki wokół kompresora.
	Zbyt niskie napięcie.	Sprawdź, czy napięcie sieciowe zgadza się z wartością na tabliczce znamionowej. Usuń ewentualne przedłużacze i rozgałęziacze.
Po próbie uruchomienia kompresor zatrzymuje się z powodu wyzwolenia się zabezpieczenia termicznego.	Niedostateczne lub niedostateczne nasmarowanie.	Sprawdź poziom oleju i w razie potrzeby uzupełnij lub wymień.
	Nieskuteczny zawór elektryczny.	Skontaktuj się z serwisem.
Kompresor przestaje działać bez widocznej przyczyny.	Wyzwolilo się zabezpieczenie termiczne.	Sprawdź poziom oleju.
		Wyłącz wyłącznik ciśnieniowy (rysunek 1a). Zresetuj zabezpieczenie termiczne (rysunek 2) i uruchom ponownie (rysunek 1b). Jeżeli problem się utrzymuje, skontaktuj się z serwisem.
	Usterka elektryczna.	Skontaktuj się z serwisem.

Kompresor drży podczas pracy, a silnik wydaje nieregularne brzęczące dźwięki. Jeżeli drgania ustąpią, nie powrócą, mimo że silnik nadal będzie brzęczał.	Usterka kondensatora.	Wymień kondensator.
Nierówne ciśnienie oleju w układzie.	Za dużo oleju.	Sprawdź poziom oleju.
	Zużyte komponenty.	Skontaktuj się z serwisem.
Wyciek kondensatu z kranu.	Zabrudzony kran.	Wyczyść kran.

Pozostałe czynności poza wymienionymi powyżej powinny być przeprowadzane w uprawnionym warsztacie korzystającym z oryginalnych części zamiennych. Każda ingerencja w budowę kompresora obniża bezpieczeństwo jego użytkowania, a ponadto prowadzi do utraty gwarancji.

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

### Read the operating instructions carefully before use!

Please retain for future reference.

#### General safety information

- The sound pressure measured at a distance of 4 metres corresponds to the sound effect indicated on the yellow sticker on the compressor, minus 20 dB.
- The compressor should be used in an appropriate environment (well ventilated with ambient temperatures between +5 and +40°C). It may not be used in environments where dust, acids, vapours, explosives or flammable gases are present.
- There should always be a safe distance of at least 4 meters between the compressor and the work area.
- If the compressor belt's cover discolours during spray painting, this may indicate that the distance is insufficient.
- Connect the plug to a suitable earthed socket.
- If the compressor is a three-phase model the plug should be installed by a qualified electrician. When the compressor is started for the first time, check that the rotation direction corresponds to the arrow on the belt guard (models with plastic cover) or on the motor itself (models with metal enclosure).
- Any extension cable must not exceed 5 meters in length and must have an adequate cross-sectional area.
- Do not use adapters, power strips or trailing sockets.
- Always use the pressure switch to turn the compressor off, or the power switch on the electric panel if present on the compressor. Never turn the compressor off by pulling out the plug. This will cause the compressor to start latently upon the next use.
- Always use the handle to move the compressor.
- During operation, the compressor must stand on a firm and level surface for the lubrication to function properly.
- Place the compressor at least 50 cm away from the wall to ensure good air circulation and adequate cooling.

#### WARNING!

- Never direct the air jet towards other people, animals, or your own body. (Always use safety goggles to protect your eyes from objects that could be thrown out of the air jet.)
- Never direct the stream of liquid from a spray gun at the compressor.
- Never use the compressor with bare feet or wet hands.
- Never pull on the power cable to remove the plug from the wall socket or as a means of moving the compressor.
- Never expose the compressor to potentially damaging weather conditions (rain, sun, fog, snow).

- Never transport the compressor when the tank is pressurised.
- The tank must not be welded or otherwise modified. If there is a fault on the tank, or it has rusted, it should be replaced entirely.
- Do not allow inexperienced users to operate the compressor. Keep children and animals at a safe distance from the work area.
- The compressor may not be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or those who lack the necessary knowledge or experience, unless they are supervised or given instruction concerning the use of the compressor by a person who is responsible for their safety.
- Children must be supervised in order to ensure that they do not play with the compressor.
- Flammable material, such as nylon or textiles, must not be on or near the compressor.
- Never clean the compressor with flammable liquids or solvents. First remove the plug from the wall socket, then wipe the compressor with a damp cloth.
- The compressor is only intended to produce compressed air, no other type of gas may be used.
- The compressed air produced by the compressor may not be used for pharmaceutical, food or hospital purposes without having been appropriately treated first. Neither is it suitable for refilling oxygen bottles for diving.
- Never use the compressor without its protection (belt cover) and maintain a safe distance from moving parts.

### **IMPORTANT**

- To avoid overheating the electric motor, the compressor has been designed for intermittent operation in accordance with the rating label (S3-50 means for example, 5 minutes ON, and 5 minutes OFF). If the engine runs warm the overheat protection is activated and automatically turns off the power.
- To facilitate restarting the compressor, it is important firstly to follow the instructions, but also to remember to turn the compressor off with the pressure switch and then turn it on again (pictures 1a and 1b). Press the reset button on the motor's connection box (picture 2).
- The compressor has a pressure switch with an air valve with delayed closing (or a valve on the check valve) that facilitates motor start. It is completely normal for a jet of air to come out of this vent when the tank is empty.
- For safety reasons, the compressor has a safety valve that is triggered if the pressure switch breaks (picture 4).
- The red mark on the gauge shows the tank's maximum working pressure. It does not show the adjusted pressure.
- Before any pneumatic tools can be connected to the compressor's air hose, the flow of air from the hose must have stopped.
- The use of compressed air for the various purposes for which the compressor is designed (inflation, pneumatic tools, painting, pressure washing etc.) requires a good knowledge of the conditions that apply to each use.

## Symbols on the compressor



Read the operating instructions carefully before use!



Danger of scalding.



Warning – live parts.



Risk of automatic start.



Use a breathing mask.



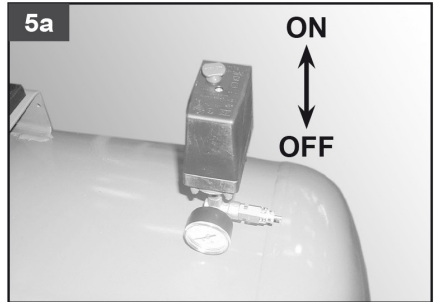
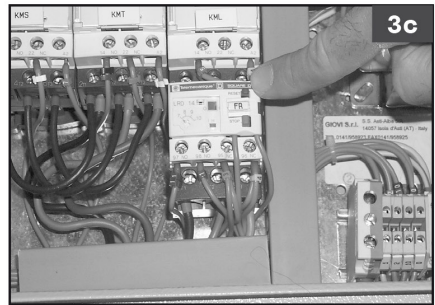
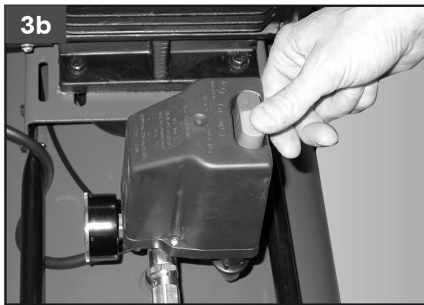
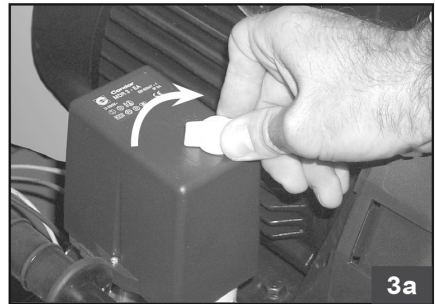
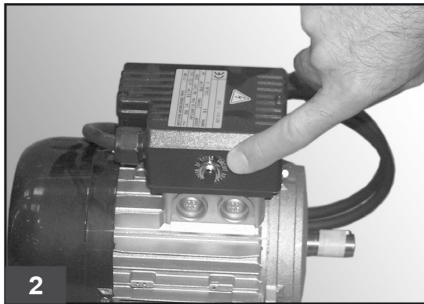
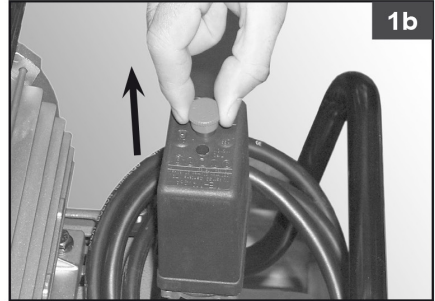
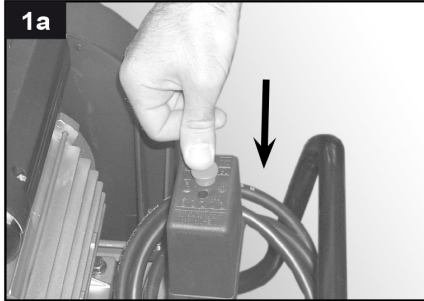
Use appropriate ear protection and safety goggles.

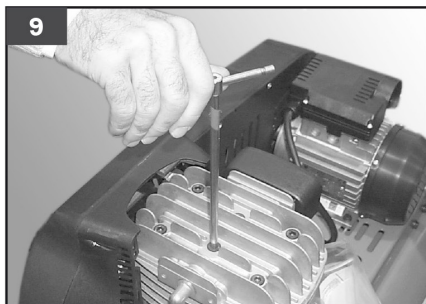
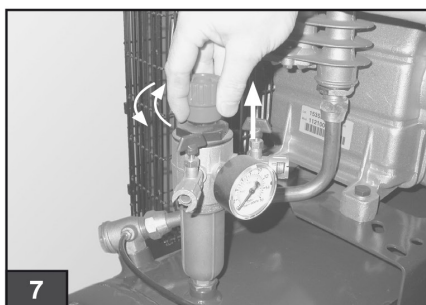
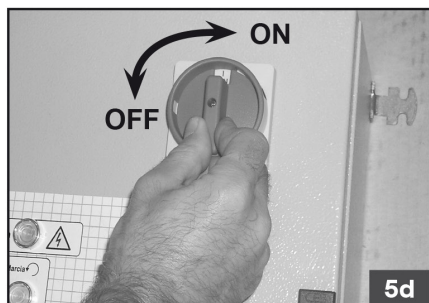
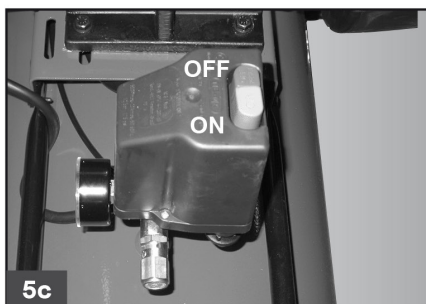
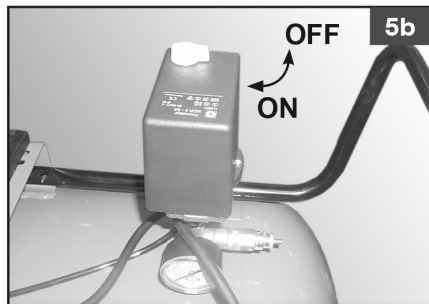
## TECHNICAL DATA

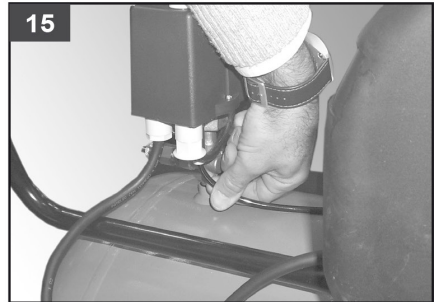
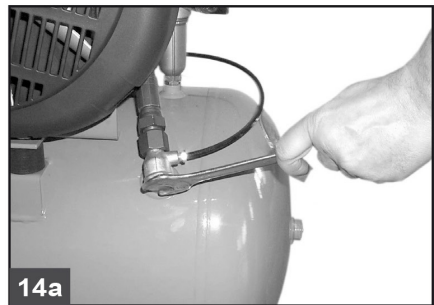
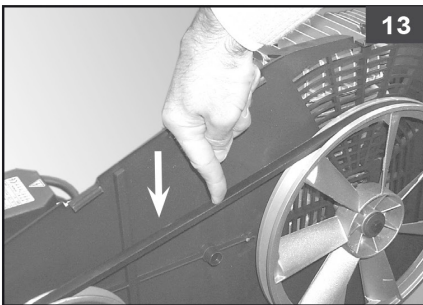
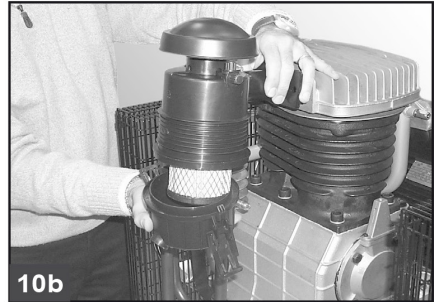
Rated voltage	230 VAC/50 Hz
Power	2200 W/3 HP
Fuse	16 A
Displacement (cylinder capacity)	330 l/min
Air delivery	208 l/min
Operating pressure	10 bar
Tank volume	50 l
Weight	50 kg
Measured Sound power level, LwA	94,9 dB(A)
Guaranteed Sound power level, LwA	96 dB(A)

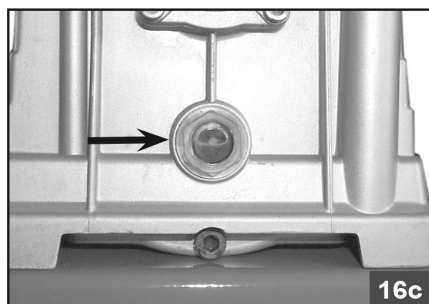
**Always use hearing protection!**

## OPERATION









### Before use

1. Fit the wheels and the stand. For models with a fixed frame, the front bracket should be mounted, or vibration dampers if they are included.
2. Check that the information on the rating label conforms with the mains voltage and power.
3. Compare the rating label data with the applicable specifications for the mains supply. The values may deviate  $\pm 10\%$  from the specified values.
4. Check that pressure switch on the compressor is off ("0") and insert the plug into the wall socket (pictures 5a, 5b, 5c and 5d).
5. Check the oil level through the sight glass and unscrew the lid of the oil reservoir and refill if necessary (pictures 6a and 6b).
6. The compressor is now ready to use.

### Use

1. Pull the pressure switch up (pictures 5a, 5b, 5c and 5d) to start the compressor. Air is now pumped into the tank via the suction hose.
2. When maximum working pressure is reached (set at the factory during testing), the compressor stops and excess air is released from the pump and intake hose via a valve under the pressure switch.

3. It is easier to start the compressor again when the pump first becomes depressurised. Once the air begins to be consumed, the compressor will start automatically when the lower calibration value is reached (there are approximately 2 bar between the upper and lower limit). The pressure inside the tank can be read on the gauge (picture 4).
4. The compressor will automatically stop and start alternately in this manner until the pressure switch is pressed (pictures 5a, 5b, 5c and 5d). Wait at least 10 seconds after the compressor has stopped before restarting.
5. Use the compressor's pressure reducer to regulate air pressure and optimise the use of pneumatic tools. Air pressure is controlled by using the knob which opens the valve (pull up and turn clockwise) to increase pressure and closes it (pull up and turn counter-clockwise) to reduce pressure (picture 7). Once the air pressure is set correctly, press the knob again.
6. The set value can be read on the pressure gauge (picture 8).
7. Check that the air consumption and maximum working pressure of the compressed air tool conforms to the set pressure of the pressure regulator and the amount of air that the compressor can deliver.
8. When the work is completed, turn the compressor off, disconnect the compressor from the mains supply and empty the air from the tank.

## MAINTENANCE

---

**NB** Before maintenance begins, set the pressure switch to the off position, disconnect the compressor from the mains supply, remove the plug and drain the air from the tank completely.

- The lifetime of the compressor is dependent on the manner in which maintenance is performed.
- Make sure all screws (especially on the pump) are secure and tight (picture 9). This check must be performed before starting the compressor for the first time, and then before the first strenuous use. This is important as the tightening torque of the screws can change due to thermal expansion.

### Tightening torque of the pump's screws

Screw	Min. tightening torque in Nm	Max. tightening torque in Nm
M6	9	11
M8	22	27
M10	45	55
M12	76	93
M14	121	148

- Clean the suction filter as often as is necessitated by the working environment, but at least every 100 hours. Replace the filter if necessary (a clogged filter reduces compressor capacity, while an ineffective filter increases wear) (Pictures 10a and 10b).
- Change the oil after the first 100 hours and then every 300 hours. Check the oil level regularly.

- Use oil type API CC/SC SAE 40. (For cold climates API CC/SC SAE 20 is recommended.) Never mix different types of oils. If the oil changes colour (whitish oil suggests mixing with water, dark oil indicates overheating) it should be replaced immediately.
- After refilling the oil, the plug (picture 11) should be securely tightened so that no leakage can occur during operation. Check the oil level once a week to ensure that lubrication is working properly (picture 6a).
- Empty the condensation water that occurs inside the tank due to humidity at regular intervals (or after use of more than one hour) (picture 12). This protects the tank from rust and maintains its capacity.
- Check the belt tension regularly. The belt should have a deflection (flexion – f) of approximately 1 cm (picture 13).

### Corrosion must be prevented

- Depending on the conditions of use, condensation may accumulate inside the tank, and this must be emptied out every day. This may be done manually, by opening the draining tap, or by means of the automatic condensation drainer, if fitted to the tank.
- During maintenance, every 12 months, the user or a Client Service expert must check the presence of internal corrosion and perform an external visual control. If the receiver is used with an oil-free compressor, or in surroundings that have a high level of humidity, or in adverse conditions (poor ventilation, corrosive agents,...) the inspections should be made every 3 months.
- The actual wall thickness of the tank after corrosion should not be smaller than 2 mm for the shell and 2 mm for the heads.

### Maintenance table

Action	After the first 100 hours	Every 100 hours	Every 300 hours
Clean the filter and/or replace the filter element.		*	
Change the oil.	*		*
Tighten the screws on the pump.	This check must be done before starting the compressor for the first time.		
Drain condensation from the tank.	Regularly and at the end of work.		
Check the belt tension.	Regularly.		

## TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Action
Air leaking from the pressure switch valve.	The check valve is not working properly because the seal is worn or dirty.	Unscrew the hexagonal top of the check valve, clean the valve body and the rubber seal (replace if worn). Reassemble valve and tighten it carefully (pictures 14a and 14b).
	The drainage valve for condensation is open.	Close the drainage valve for condensation.
	The spiral hose is not firmly inserted into the pressure switch.	Press the spiral hose into the pressure switch firmly (picture 15).
Decreased efficiency, multiple restarts. Low pressure.	Excessively high use.	Reduced compressed air consumption.
	The connectors and/or tubing/pipe leak.	Replace the gaskets.
	The suction filter is clogged.	Clean/replace the suction filter (pictures 10a and 10b).
	Drive belt slips.	Check the belt tension (picture 13).
The motor and/or the compressor overheat at irregular intervals.	The pump is pressurised when the compressor is started.	Release the pressure with the pressure switch.
	Low temperature.	Improve compressor surroundings.
	Voltage too low.	Check that the mains voltage corresponds to the value on the rating label. Remove any extension cords and power strips.
After an attempt to start the compressor it stops because the overheating protection is triggered.	Improper or inadequate lubrication.	Check the oil level, fill with oil or change the oil if necessary.
	Inefficient electro valve.	Contact the service centre.
The compressor stops for no apparent reason.	The motor's overheating protection has been triggered.	Check the oil level.
		Turn the pressure switch to the off position (picture 1a) Reset the overheat protection (picture 2) and restart (picture 1b). If the error persists, contact the service centre.
	Electrical fault.	Contact the service centre.
The compressor vibrates during operation and the engine emits an intermittent buzzing sound. If the vibrations stop, they do not restart, even though the engine is still humming.	Faulty capacitor.	Change the capacitor.

Uneven oil pressure in the system.	Too much oil.	Check the oil level.
	Worn components.	Contact the service centre.
Condensation water leaks from the valve.	Dirt in the valve.	Clean the valve.

Operations other than those specifically listed above must be performed by a qualified workshop using original spare parts. If the compressor is manipulated in any way it can no longer be considered safe, and, furthermore, the warranty will become null and void.



**EC DECLARATION OF CONFORMITY  
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELE  
EF SAMSVARSERKLÄRING  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**



**Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN**

certify that the design and manufacturing of this product  
intyggar att konstruktion och tillverkning av denna produkt  
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet  
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu



**COMPRESSOR / KOMPRESSOR  
KOMPRESSOR / KOMPRESOR**

**230V, 50Hz, 2.2kW, 10bar, 50l**

Item number / Artikelnummer / Artikkelnummer / Numer artykułu

**200-083**

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:  
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

**Machinery Directive 2006/42/EC  
EN 1012-1:2010, EN 60204-1/A1:2009**

**Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC  
EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 55014-2:1997+A1+A2  
EN 61000-3-2:2006+A1+A2, EN 61000-3-3:2008**

**Outdoor Noise Directive 2000/14/EC, amended by 2005/88/EC  
Simple Pressure Vessels Directive 2009/105/EC**

Measured sound power level on an equipment representative for this type: Uppmått ljudeffektivnivå på en utrustning som är representativ för denna typ: Mått lydteffektivnivå for utstyr som er representativ for vedkommende type: zmierny poziom mocy akustycznej urządzenia reprezentatywnego dla danego typu:	Guaranteed sound power level: Garanterad ljudeffektivnivå: Garantert lydteffektivnivå: Gwarantowana moc akustyczna:	Conformity assessment procedure according to 2000/14/EC: Förfarande för bedömning av överensstämmelse enligt 2000/14/EC: Framgångsmåter for samsvarsurdering iht. 2000/14/EC: Procedura oceny zgodności na podstawie dyrektywy 2000/14/WE:
94,9 dB(A)	96 dB(A)	Annex VI / Bilaga VI Vedlegg VI / Załącznik VI

Where applicable, name and address of the notified body involved:  
Där tillämbart, namn och adress hos involverat kontrollorgan:  
Når det kreves, navn og adresse til det aktuelle meldte organet:  
Jeśli ma zastosowanie - nazwa i adres organu kontrolnego:

Eurofins Modulo Ono  
CUORGNE, 21, 10156 TORINO, ITALY  
NB0477

This product was CE marked in year -15

Name and address of the person authorised to compile the technical file: Jonas Backstad  
Imię i nazwisko osoby odpowiedzialnej za przygotowanie dokumentacji technicznej: Box 363, SE-532 37 Skara, Sweden

Skara 2015-04-20

**Bo Eriksson**  
PRODUCT MANAGER